

STIFTUNG
CENTRE CULTUREL
FRANCO-ALLEMAND
KARLSRUHE



17. Deutsch- Französischer Aktionstag

17^{ème} Journée d'action Franco-Allemande

06. Februar 2020
08.00 – 14.30 Uhr

Regierungspräsidium am Rondellplatz, Karl-Friedrich-Straße 17, 76133 Karlsruhe



T. Ungerer

Tagesablauf:

- 08.00 Uhr Beginn der Workshops
- 09.15 – 09.45 Uhr Vortrag & Dialog:
Ein Studium, zwei Länder, zwei Abschlüsse: Studieren zugleich in Deutschland und Frankreich
- 10.00 – 10.30 Uhr Gesprächsrunde mit dem Publikum:
Was macht die EU eigentlich für mich?
- 10.30 Uhr Begrüßung durch Bürgermeister Dr. Albert Käuflein und Stiftungsdirektorin Marlène Rigler; anschließend musikalischer Beitrag von Schülerinnen und Schülern der Europäischen Schule Karlsruhe: Sexion d'Assaut, »Problèmes d'adultes«
- 11.00 – 12.00 Uhr Vortrag & Dialog:
Ausbildung, Job, Praktikum, Austauschprogramm – wie geht das?
- 12.15 – 12.45 Uhr Gesprächsrunde mit dem Publikum:
Von Stage bis Studium – Tipps und Erfahrungen, wie man sich im Ausland Berufserfahrung holt

Den ganzen Tag:

- Informationsangebot zu Ausbildung, Studium, Ausflügen, Reisen ...
- Gaming: Vorstellung eines elektronischen Spiels, das die Schülerinnen und Schüler der Europäischen Schule Karlsruhe selbst entwickelt haben
- »Weltenbummler – Passe-Partout«: Onlinespiel am Stand des Eurodistrikts PAMINA
- Junge Reporter: Reporterinnen und Reporter der 5. Klasse Französisch der Europäischen Schule Karlsruhe interviewen Besucher
- Bücherkoffer: Neue französischsprachige Bücher und Comics aus unserer Mediathek
- Präsentation des deutsch-französischen Kinderbuches »Lukas und Lili«
- Bonjour, ça va ? Sprachanimationen durch Juniorbotschafterinnen und -botschafter des Deutsch-Französischen Jugendwerks
- Bewirtung: Crêpes und Getränke der Hotelfachschulen Alexandre Dumas (Illkirch) und Robert-Schuman (Baden-Baden)

Vorwort

Auch in diesem Jahr laden wir euch ein, Sprach- und Landesgrenzen nicht als Hindernisse zu sehen, sondern als Chancen: umfassend informiert, perfekt auf den späteren Berufsweg vorbereitet, kompetent in zwei Sprachen und dadurch mit weltweiter Perspektive. So soll Lernen und Arbeiten 2.0 aussehen, richtig? Wir möchten ganz nebenbei mit dem Vorurteil aufräumen, Französisch sei kompliziert, weltfremd, altmodisch, uncool. Unsere Workshops beweisen das Gegenteil. Hier könnt ihr zum Beispiel Rugby mit einem Trainer aus Südfrankreich spielen, euch in Break-Dance Figuren des französischen Hip-Hop üben; mit Sprache(n) spielen und eigene Poetry-Slams entwickeln. Französisch soll zuallererst Spaß machen und neue Blickwinkel öffnen.

Gerade im virtuellen Zeitalter möchten wir auf den persönlichen Kontakt nicht verzichten. Trefft hier eure französische Austauschklasse. Lernt junge Leute aus unserer Partnerstadt Nancy kennen. Sprecht mit Ausbildungsbotschafterinnen und -botschaftern über Möglichkeiten, grenzübergreifend zu leben und zu arbeiten. Erfahrt, warum ein Praktikum im Nachbarland kein Zeitverlust ist. Neue Partner und neue Angebote ermöglichen es euch, den Deutsch-Französischen Aktionstag als Erlebnis zu gestalten, aktiv teilzunehmen und gemeinsam zu lachen. Dafür sind keine perfekten Sprachkenntnisse erforderlich, *promis!*

Marlène Rigler
Direktorin der Stiftung CCFA Karlsruhe

Vortrag & Dialog mit dem Publikum

»Ein Studium, zwei Länder, zwei Abschlüsse :
Studieren zugleich in Deutschland und Frankreich«

Das Karlsruher Institut für Technologie (KIT) ist ein Pionier im deutschen Wissenschaftssystem. Als »die Forschungsuniversität in der Helmholtz-Gemeinschaft« wirkt das KIT als Landesuniversität zugleich auch in großen, nationalen Forschungsprojekten mit. Die Studienfächer sind zukunftsorientiert und beschäftigen sich mit den wichtigen Themen unserer Zeit: Energie, Mobilität, Information. Am KIT könnt ihr deutsch-französische Doppeldiplome in international gefragten Fächern wie Maschinenbau, Elektrotechnik, Physik, Architektur, Geodäsie, Geoinformatik, Wirtschaftswissenschaft und Informatik erwerben. In diesem Vortrag erfahrt ihr mehr über den Ablauf des Studiums, und die Möglichkeit, in Frankreich zu studieren.

Ohne Voranmeldung

09.15 – 09.45 Uhr

Meidinger Saal

Mit Susanne Kaliwe (Deutsch-Französische Initiative am KIT – DeFi am KIT), auf Deutsch & Französisch.

Vortrag & Dialog mit dem Publikum

Ausbildung, Job, Praktikum
Austauschprogramm – wie geht das?

Wie findet man in Frankreich ein Praktikum oder einen Ferienjob? Wie sind die Bewerbungsmodalitäten? Informiert euch über die Besonderheiten des französischen Arbeitsmarktes! Um Fettnäpfchen zu vermeiden ist es von Vorteil, die kleinen kulturellen Unterschiede zu kennen. Dieser Vortrag zeigt euch, was typisch französisch und typisch deutsch ist. Ein Beispiel für einen Auslandsaufenthalt stellt das »Euregio-Zertifikat« dar. Dieses Projekt bietet Auszubildenden die Möglichkeit, während der Ausbildung ein mindestens vierwöchiges berufliches Auslandspraktikum zu absolvieren. In Zusammenarbeit mit der IHK Karlsruhe organisiert die AHK in Paris ein Weiterbildungsseminar »Wirtschafts- und Unternehmenskultur in Frankreich«. Weiterhin wird die deutsch-französische kaufmännische Ausbildung in Paris vorgestellt.

Ohne Voranmeldung

11.00 – 12.00 Uhr

Meidinger Saal

Mit Sylvia Müller-Wolff (Agentur für Arbeit Karlsruhe-Rastatt) & Stephan Ruf (IHK Karlsruhe), auf Deutsch.

Gesprächsrunden

Was macht die EU eigentlich für mich?

Als Experten können die »Jungen Europäer« Einblicke in Institutionen und Aufgaben der EU aus erster Hand geben. Erfahrt hier mehr über Gesetze und die Rolle der Europäischen Bürgerbeauftragten.

Ohne Voranmeldung

10.00 - 10.30 Uhr

Meidinger Saal

Mit Jonas Limam (Präsident der Jungen Europäer, Lothringen), Lucas Debladis (Vizepräsident), Elise Liotard und Pauline Ragaut, auf Deutsch & Französisch

Von Stage bis Studium: Tipps und Erfahrungen, wie man sich im Ausland Berufserfahrung holt

Wie ein Auslandssemester in Paris, Straßburg oder Lyon Lust macht auf mehr, erzählen uns (ehemalige) Studierende. Wie das »Abenteuer« Ausbildung im Ausland zu einem persönlichen und beruflichen Gewinn werden kann, erfahrt ihr in dieser Gesprächsrunde.

Ohne Voranmeldung

12.00 – 12.30 Uhr

Meidinger Saal

Mit Mélody Michon (ehemalige Juniorbotschafterin des DFJW), Charlotte Foulard (Deutsch-Französischer Freiwilligendienst, Stiftung CCFA Karlsruhe), Susanne Kaliwe (DeFi am KIT).

Moderation: Marlène Rigler (Stiftung CCFA Karlsruhe), auf Deutsch.

Tanz-Workshop

» Au top du Hip-Hop – gegen Ausgrenzung und Rassismus «

Neu auf vielfachen Wunsch in diesem Jahr: Hineinschnuppern in den *hip-hop français*, der seinem anglophonen Bruder in nichts nachsteht. Seit den 80er Jahren hat sich im gesamten frankophonen Raum eine lebendige Kultur rund um Break Dance gebildet. Grundlegende Vokabeln und Techniken werden hier vermittelt.

Hip-Hop ist eine globale Kultur, in der unterschiedliche Stile und Einflüsse zusammenfließen. Kampf gegen Rassismus und Ausgrenzung ist nicht nur im amerikanischen Hip-Hop, sondern auch in seinem französischsprachigen Pendant ein großes Thema.

Eine Anmeldung unter info@ccfa-ka.de oder +49 (0) 721 160380 ist erforderlich.

09.30 – 10.30 Uhr

11.00 – 12.00 Uhr

12.15 – 13.15 Uhr

13.30 – 14.30 Uhr

Treffpunkt 15 Min. vor Workshop-Beginn im Foyer. Wir gehen gemeinsam zum Workshop-Raum, der sich außerhalb des Regierungspräsidiums befindet.

Mit Aurélien Sazard aus Nancy, auf Französisch, für alle Sprachniveaus geeignet.

Theater-Workshop

»Place au théâtre!«
Vorhang auf!

In diesem Workshop erproben wir mit viel Spaß die Grundlagen des Theaterspielens. Wir stellen Rollen dar, wir improvisieren, wir benutzen unsere Fantasie, unsere Gestik, Mimik und Stimme. Zu zweit oder alle zusammen entwickeln wir eigene Szenen zu den Themen, die uns interessieren. Und, eins ist wichtig dabei: Habt keine Angst in einer anderen Sprache Theater zu spielen, denn durch Rollenspiele mit alltäglichen Situationen verschwinden Hemmungen viel schneller als gedacht!

Eine Anmeldung unter info@ccfa-ka.de oder +49 (0) 721 160380 ist erforderlich.

08.15 – 09.15 Uhr
09.30 – 10.30 Uhr
11.00 – 12.00 Uhr
12.15 – 13.15 Uhr
13.30 – 14.30 Uhr

Treffpunkt 15 Min. vor Workshop-Beginn im Foyer. Wir gehen gemeinsam zum Workshop-Raum, der sich außerhalb des Regierungspräsidiums befindet.

Mit Virginie Bousquet (Theaterpädagogin), auf Deutsch & Französisch, für alle Sprachniveaus geeignet (auch ohne Vorkenntnisse).

Poetry-Slam-Workshop

»Les mots qui touchent«
Worte, die berühren

Schreiben, mit Ausdrücken spielen und jede Menge Spaß haben – genau das bieten die Workshops des französischen Slammers Nico K. Die Idee: Die Teilnehmenden schreiben auf spielerische Weise Texte, dann lernen sie diese auch mündlich vorzutragen. Verschiedene Tipps und kleine Hilfestellungen regen die Inspiration und Kreativität an und führen euch zu einer gelungenen Interpretation. Beim Slam werden Texte geschrieben mit der Absicht, gehört zu werden. Der Workshop bietet einen Raum des Austausches, in dem man lernt, sich einmal ganz anders auszudrücken – mit Papier, Stift und mit der Kraft seiner Stimme, ganz ohne Requisiten.

Eine Anmeldung unter info@ccfa-ka.de oder +49 (0) 721 160380 ist erforderlich.

08.00 – 9.00 Uhr
09.30 – 10.30 Uhr
10.45 – 11.45 Uhr
12.15 – 13.15 Uhr
13.30 – 14.30 Uhr

Hämmerle Saal

Mit Nico K. (Poetry Slammer), auf Französisch, ab Sprachniveau Französisch A2.

Rugby-Workshop

» Essai! «

Im Süden Frankreichs ist Rugby traditionell beliebter als Fußball. Was macht die Faszination dieses Sports aus? Eine praktische Einführung in den Ésprit des Rugby bietet Bernard Guyénot, Sportlehrer und selbst begeisterter Rugby-Spieler. Hier lernt ihr den Jargon dieser Sportart aus erster Hand und könnt gleich » Magisches Quadrat «, » Slides «, » Touchtackling «, » le mouvement continu «, » Gedränge « und » Gassen « trainieren.

Eine Anmeldung unter info@ccfa-ka.de oder +49 (0) 721 160380 ist erforderlich.

08.30 – 10.00 Uhr

10.30 – 12.00 Uhr

13.00 – 14.30 Uhr

Treffpunkt 15 Min. vor Workshop-Beginn im Foyer. Wir gehen gemeinsam zur Sporthalle, die sich außerhalb des Regierungspräsidiums befindet.

Mit Bernard Guyénot (Schulrugby-Beauftragter), auf Französisch, für alle Sprachniveaus geeignet.

Technik-Workshop

» Ça roule pour de vrai «
Antriebe und Motoren,
die alles in Gang bringen können

Getriebe sind es, die Bewegung erzeugen, vom Auto übers Flugzeug bis hin zu Industriemaschinen, die zum Beispiel Schokoriegel verpacken. Doch wie ist eigentlich so ein Getriebe aufgebaut? Finde es heraus und baue unter sachkundiger, französischsprachiger Anleitung ein Getriebe zusammen und wieder auseinander. Die Experten der Firma SEW-USO-COME aus Haguenau unterstützen dich dabei. Nicht nur für Jungs!

Eine Anmeldung unter info@ccfa-ka.de oder +49 (0) 721 160380 ist erforderlich.

08.00 – 09.30 Uhr

10.30 – 12.00 Uhr

13.00 – 14.30 Uhr

Im Erdgeschoss des Regierungspräsidiums

Mit Gregor Wohlfart (Vertriebsingenieur), auf Deutsch und Französisch, für alle Sprachniveaus geeignet (auch ohne Vorkenntnisse).

Nachhaltigkeits-Workshop

»Zéro emballage!«
Plastikfrei!

Eine Zahncreme oder ein Deodorant ist fix hergestellt. Man braucht gar nicht so viele Zutaten, wie es die Industrie uns glauben machen will. Und das Beste: es geht ganz ohne Plastik. Hier lernt ihr alternative Produkte und deren umwelt- und menschenfreundliche Herstellung kennen. Am Schluss habt ihr euer eigenes, selbstgemachtes Produkt in der Hand.
Zero déchets !

Eine Anmeldung unter info@ccfa-ka.de oder +49 (0) 721 160380 ist erforderlich.

08.30 – 09.30 Uhr
09.45 – 10.45 Uhr
11.00 – 12.00 Uhr

Treffpunkt 15 Min. vor Workshop-Beginn im Foyer. Wir gehen gemeinsam zum Workshop-Raum, der sich außerhalb des Regierungspräsidiums befindet.

Mit Mélody Michon (ehemalige Juniorbotschafterin des Deutsch-Französischen Jugendwerks), auf Deutsch & Französisch, für alle Sprachniveaus geeignet (auch ohne Vorkenntnisse).

Interkultureller Workshop

»Lance-toi dans la vie professionnelle«
R(h)ein hüpfen in die Arbeitswelt: Vorbereitung auf eine Karriere in der Grenzregion

Ihr möchtet im französischsprachigen Ausland ein Praktikum machen oder dort arbeiten und wisst nicht, wie? In diesem Workshop sensibilisieren wir euch für die Kultur des »Anderen«, bereiten euch darauf vor, in interkulturellen Teams zu arbeiten und den Sprung ins kalte Wasser zu wagen. Was ist »typisch deutsch«, »typisch französisch«? Findet es mit uns heraus und lernt wichtige Formulierungen für den Austausch mit den neuen Kolleginnen und Kollegen.

Eine Anmeldung unter info@ccfa-ka.de oder +49 (0) 721 160380 ist erforderlich.

08.30 – 10.30 Uhr
11.00 – 13.00 Uhr

Treffpunkt 15 Min. vor Workshop-Beginn im Foyer. Wir gehen gemeinsam zum Workshop-Raum, der sich außerhalb des Regierungspräsidiums befindet.

Mit den interkulturellen Trainerinnen Annette Falk (Expertin für Deutschunterricht am Goethe-Institut Nancy) und Nicole Hawner (stellvertretende Leiterin des Goethe-Instituts Nancy), auf Deutsch & Französisch.

Informiert euch!

- Stiftung Centre Culturel Franco-Allemand Karlsruhe
- Deutsch-Französisches Jugendwerk
- Deutsch-Französische Initiative am Karlsruher Institut für Technologie (DeFI am KIT)
- Deutsch-Französische Hochschule
- Duale Hochschule Karlsruhe, Studiengang BWL – Deutsch-Französisches Management
- Educ'Arte
- Europe Direct Informationszentrum Karlsruhe
- Europa Union Karlsruhe
- Europäische Schule Karlsruhe
- EVTZ Eurodistrikt PAMINA
- Fichte-Gymnasium Karlsruhe
- Gruppenreisen à la carte
- Hochschule Karlsruhe – Technik und Wirtschaft
- Karlsruhe Tourismus GmbH
- Kultur in Karlsruhe
- Stadtmedienzentrum
- Stadt Nancy
- up PAMINA vhs

Macht mit!

Tragt die deutsch-französische Freundschaft in die Stadt hinaus!

Lasst euch von Schülerinnen und Schülern des Fichte-Gymnasiums schminken.

Wie gut könnt ihr euch verrenken? Wer ist der schnellste beim »Dobble«? Und, wie sagt man eigentlich »Einen Frosch im Hals haben« auf Französisch? Findet es bei unseren interaktiven Angeboten heraus.

Meilleures salutations...

Der Deutsch-Französische Aktionstag ist wie ein Kurzurlaub in Frankreich! Riecht ihr gerade den Lavendel in der Provence oder besucht ihr eine Ausstellung im Pariser Louvre? Eine Postkarte als Souvenir und zugleich als Anregung – wer weiß, vielleicht verbringt ihr ja die nächsten Ferien an einem französischsprachigen Ort ...



In Zusammenarbeit mit



Gedruckt mit freundlicher Unterstützung:



aus Mitteln des Gewinnsparein Südwest e.V.

KÄRCHER

makes a difference



Ich wage mich nur in großen Gruppen aufs Eis

Ich gehe mit Selbstvertrauen meinen Weg

BIST DU EIN ECHTER KÄRCHER TYP?

Kärcher, der Weltmarktführer für innovative Reinigungssysteme, -produkte und -dienstleistungen, ist ein Familienunternehmen, das durch gegenseitige Wertschätzung und Vertrauen die Grundlagen für Spitzentechnologie schafft. Wir wollen weiterhin Meilensteine setzen, deshalb suchen wir Kluge Köpfe, die zielstrebig ihren Weg gehen. Lege den Grundstein für Deine Karriere und nutze Deine Chancen bei einem der besten Arbeitgeber Deutschlands. Denn außergewöhnliche Aufgaben verlangen außergewöhnliche Talente.



BE THE DIFFERENCE

www.kaercher.com/career



Michelin Reifenwerke AG & Co. KGaA, Michelinstraße 4, 76185 Karlsruhe, the Stand: 11/2019.

***DAS LEBEN IST
EINE REISE.
MIT UNS WIRD SIE
NOCH SCHÖNER.***

Vor über 125 Jahren ging Michelin an den Start, um der Mobilität seiner Kunden neuen Schwung zu verleihen. Heute sind wir an Ihrer Seite für viele einzigartige Erlebnisse:

Mit innovativen Reifen und Dienstleistungen, dem Restaurantführer Guide MICHELIN, Reiseführern, die Sie tief in das Leben vor Ort eintauchen lassen, oder auch mit spannenden Apps und Lifestyle-Produkten. Denn mit uns werden viele einzigartige Momente zum unvergesslichen Erlebnis.

www.michelin.de

WERDE, WAS DU SEIN WILLST!



**Bewirb Dich jetzt unter:
europapark.de/jobs**



AUSBILDUNG IM EUROPA-PARK!

Von **Hotellerie** bis **Technik**, von **Handwerk** bis **Verwaltung**:
Hier erwarten Dich Ausbildungsplätze mit Aufstiegsmöglichkeiten.
Zukunftssicher. Spannend. International.

EUROPA PARK®
FREIZEITPARK & ERLEBNIS-RESORT



Regierungspräsidium am Rondellplatz
Karl-Friedrich-Straße 17
76133 Karlsruhe

Parkmöglichkeiten:
Parkhäuser am Friedrichsplatz,
Marktplatz, Kreuzstraße, ECE-Center

Nächste S-Bahn Haltestelle:
Karlsruhe Marktplatz



Baden-Württemberg

REGIERUNGSPRÄSIDIUM KARLSRUHE